



W obliczu koszmaru jaki ogarnął Ukrainę, jako państwa europejskie, społeczności międzynarodowe, lokalne i – po prostu – jako ludzie, zdajemy niełatwy egzamin z niesienia pomocy naszym sąsiadom dotkniętym tragedią wojny.



Serdeczne podziękowania
dla władz oraz mieszkańców Oignies
za wsparcie finansowe przekazane dla Gminy Brzeszcze
w celu zorganizowania pomocy uchodźcom z Ukrainy.



Face au cauchemar qui s'est emparé de l'Ukraine, en tant qu'états européens, communautés internationales et locales et – tout simplement – en tant qu'êtres humains, nous passons une épreuve difficile afin d'aider nos voisins touchés par la tragédie de la guerre.



Un grand merci
aux autorités et aux habitants d'Oignies
pour le soutien financier apporté à la Commune de Brzeszcze
afin d'organiser l'aide aux réfugiés d'Ukraine.



Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Oświetlony na niebiesko-żółto budynek Urzędu Gminy w Brzeszczach, to symbol naszej solidarności z Ukrainą (2 marca 2022 roku).

Le bâtiment du bureau communal de Brzeszcze, illuminé en bleu et jaune, est un symbole de notre solidarité avec l'Ukraine (2 mars 2022).





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Spotkanie informacyjno-integracyjne dla uchodźców z Ukrainy (marzec 2022)

(ponad 200 osób; informacje dotyczące procedur administracyjnych związanych z pobytem w Polsce, zasiłków wypłacanych z budżetu państwa polskiego, propozycje pomocy i współpracy z instytucji i organizacji z terenu Gminy Brzeszcze – oferta zajęć kulturalnych i edukacyjnych w Ośrodku Kultury, organizacja nauki w szkołach i przedszkolach)





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Réunion d'information et d'intégration pour les réfugiés d'Ukraine (mars 2022)

(informations sur les démarches administratives liées au séjour en Pologne, prestations versées par le budget de l'État polonais, propositions d'assistance et de coopération des institutions et organisations de la commune de Brzeszcze - offre d'activités culturelles et éducatives au Centre culturel, organisation de cours dans les écoles primaires et maternelles; plus de 200 personnes)





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Magazyn pomocy humanitarnej

W punkcie z pomocą rzeczową w Ośrodku Pomocy Społecznej w Brzeszczach uchodźcy z Ukrainy mogli zaopatrzyć się w odzież, w tym odzież dziecięcą, artykuły dla dzieci (wózki, foteliki), artykuły higieniczne, artykuły chemii gospodarczej, koce/pościel, żywność, a także zabawki dla dzieci. Pomoc pochodziła w większości z darowizn mieszkańców Gminy Brzeszcze.





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Entrepôt humanitaire

Au point d'assistance matérielle du Centre d'aide sociale de Brzeszcze, les réfugiés d'Ukraine pouvaient acheter des vêtements, y compris des vêtements pour enfants, des articles pour enfants (poussettes, sièges auto), des articles d'hygiène, des produits ménagers, des couvertures, des draps, de la nourriture, ainsi que des jouets pour enfants. La majeure partie de l'aide provenait des dons des habitants de la commune de Brzeszcze.





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Aby zapewnić poczucie bezpieczeństwa i stabilizacji oraz stworzyć warunki do integracji obywateli Ukrainy przebywających w naszej Gminie z mieszkańcami Brzeszcz i okolic, władze Gminy zdecydowały o przeznaczeniu otrzymanej z Oignies darowizny na organizację pomocy psychiatrycznej dla dzieci uchodźców z Ukrainy oraz zorganizowanie integracyjnych polsko-ukraińskich zajęć o charakterze edukacyjnych, kulturalnym i sportowym.



Możliwość kontynuowania nauki, rozwijania pasji i zainteresowań, spędzania wolnego czasu z rówieśnikami to elementy niezwykle ważne w zapewnieniu prawidłowego rozwoju młodych ludzi oraz minimalizowaniu krzywd i traumy wywołanej ucieczką z objętej wojną ojczyzny.



Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Afin d'assurer un sentiment de sécurité et de stabilité et de créer de bonnes conditions d'intégration des citoyens ukrainiens résidant dans notre commune avec les habitants de Brzeszcze et des environs, les autorités communales ont décidé d'affecter le don reçu d'Oignies à l'organisation de soins psychiatriques* d'aide aux enfants réfugiés d'Ukraine et d'organiser des classes d'intégration polono-ukrainiennes d'éducation, de culture et de sport.



La possibilité de continuer à apprendre, de développer des passions et des intérêts et de passer du temps libre avec d'autres jeunes sont des éléments extrêmement importants pour assurer leur bon développement et minimiser les dommages et les traumatismes causés par la fuite de leur patrie déchirée par la guerre.



Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Rodzinny piknik integracyjny

Okazja do poznania tradycji, kultury, kuchni regionalnej, a także wzajemnego poznania się, spędzenia czasu razem, wspólnej zabawy i integracji. (350 osób; gry i zabawy, występy artystyczne, pokazy sportowe i taneczne, warsztaty plastyczne, degustacja potraw kuchni polskiej i ukraińskiej)





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Pique-nique d'intégration familiale

Une occasion de découvrir les traditions, la culture, la cuisine régionale, mais aussi apprendre à se connaître, passer du temps ensemble, s'amuser en semble et s'intégrer. (350 personnes ; jeux et divertissements, performances artistiques, spectacles sport et danse, ateliers artistiques, dégustation de cuisine polonaise et ukrainienne.)





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Integracyjne polsko-ukraińskie warsztaty językowe

Od lipca do grudnia 2022 trwał kurs językowy

- 52 godziny zajęć polsko-ukraińskich.
- Udział wzięło 19 osób.





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Ateliers intégratifs de langue polonaise-ukrainienne

Le cours de langue a duré de juillet à décembre 2022

- 52 heures de cours de polonais-ukrainien.
- 19 personnes ont participé.

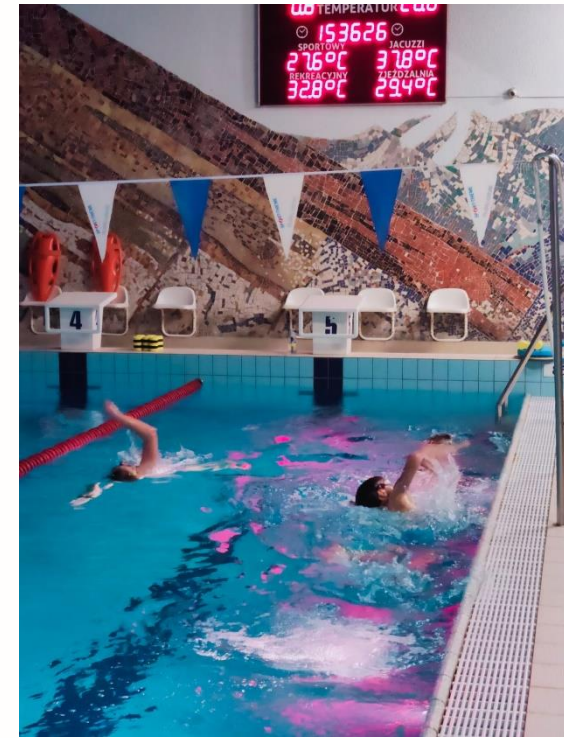




Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Zajęcia sportowe na basenie - „Basen pod Platanem”

Od października do grudnia 2022 zorganizowano 24 godziny zajęć pływackich dla dzieci z Polski i Ukrainy. Łącznie udział wzięło 15 osób.

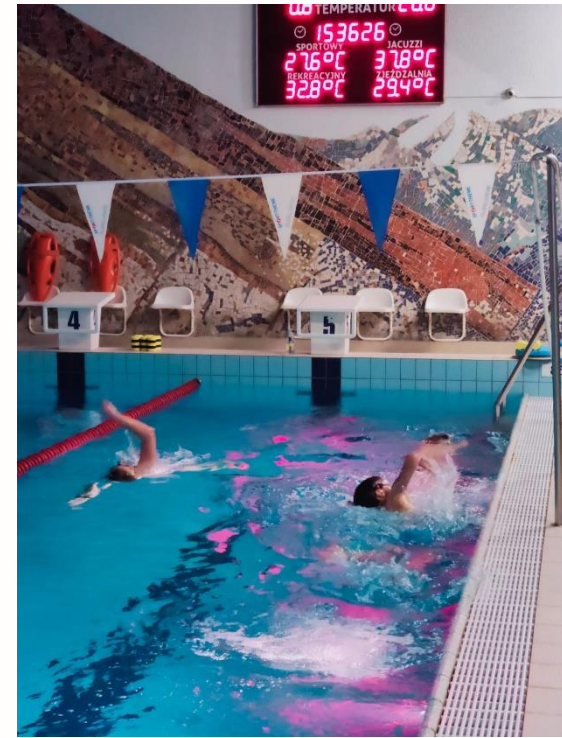




Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Activités sportives à la piscine – „Basen pod Platanem”

D'octobre à décembre, 24 heures de cours de natation ont été organisées pour les enfants de Pologne et d'Ukraine. Au total, 15 personnes étaient présentes





GMINA BRZESZCZE

Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Artystyczne zajęcia plastyczne i muzyczne w Ośrodku Kultury i świetlicach osiedlowych / Cours d'art et de musique au Centre culturel et salles communes



**БУМ
БУМ
ТРУБКИ**

**КОЛЬОРОВА ІГРА, ВЕСЕЛКОВА
МУЗИКА - ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКІ МАЙСТЕР
КЛАСУ ДЛЯ ДІТЕЙ**

22 листопада 2022 / 16.00 год / Вхід вільний
Świetlica na os. Szymanowskiego

Вит Bum Rurki plus уява дорівнює нескінченна кількість ігор.
Приходь і знайомся з цим кольоровим таємничим світом.
Майстер-клас для дітей віком 8-12 років.

Кількість місць обмежена. Записатися можна до 18 листопада
за допомогою: FB, телефоном 692 414 684, або в світлиці
Świetlica na os. Szymanowskiego w Brzeszczach.





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Integracyjne zajęcia połączone z pokazami filmów

Od lipca do października 2022 roku odbyło się 6 spotkań bibliotecznych (m.in. plastycznych i nauki kodowania z Photonami), w których wzięło udział ponad 70 dzieci.

W Kinie „Wisła” miały miejsce 3 projekcje filmów z dubbingiem ukraińskim – blisko 100 dzieci obejrzało filmy.

Kino „Wisła” i Biblioteka Osrodku Kultury w Brzeszczach
(Kino „Wisła” i Biblioteka Osrodku Kultury w Brzeszczach)

Запрошують дітей з Польщі і України на ЛІТНІ ІНТЕГРАЦІЙНІ ЗАНЯТТЯ!



19 липня 2022р. / о 11:30год. / в холі (нижній зал) ОК / вхід вільний
Літні настільні ігри для кожного! Самі собі вибирате в яку гру хочете грати. По закінченню спільних ігор запрошуємо в кіно на перегляд мультфільму: „Світ мамі Екканто” (2D, дубляж українською)

16 серпня 2022р. / о 11:30год. / в холі ОК / вхід вільний
Граємо з мамі з Photonami, познайомся з бібліотечними роботами! По закінченню наших ігор запрошуємо в кіно на перегляд мультфільму: „Ron Usterka” (2D, дубляж українською)

KiN
Biblioteka Osrodek Kultury



Kino „Wisła” i Biblioteka Osrodku Kultury w Brzeszczach
(Kino „Wisła” i Biblioteka Osrodku Kultury w Brzeszczach)

Запрошують дітей з Польщі і України на ІНТЕГРАЦІЙНІ ЗАНЯТТЯ!

ЗУСТРІЧ З ГЕРОЯМИ ПСІМ!
Після заняття на вас чекають ігри, вікторини, творча діяльність запрошуємо на показ фільму «Великий рудий пес Кліффорд» (український дубляж).



1 жовтень 2022 / ОСЕРЕДОК КУЛЬТУРИ В БРЗЕЩАХ
час: 10:00 - ігри, вікторини, творча діяльність,
час: 11:00 - фільм: Великий рудий пес Кліффорд
(український дубляж).

KiN
Biblioteka Osrodek Kultury





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Des activités d'intégration combinées à des projections de films d'animation

De juillet à octobre 2022, 6 réunions de la bibliothèque ont eu lieu (dont des cours d'art et de codage avec Photons), auxquelles ont participé au total plus de 70 enfants.

3 projets de films avec doublage ukrainien ont eu lieu au cinéma Wisła - près de 100 enfants ont regardé les films

Кіно „Вісла” і Бібліотека Осередку Культури в Бжешчах
(Kino „Wisła” i Biblioteka Ośrodka Kultury w Brzeszczach)

Запрошують дітей з Польщі і України на ЛІТНІ ІНТЕГРАЦІЙНІ ЗАНЯТТЯ!



19 липня 2022р. / о 11:30год. / в холі (нижній зал) ОК / вхід вільний
Літні настільні ігри для кожного! Самі собі виберете в яку гру хочете грати. По закінченню спільних ігор запрошуємо в кіно на перегляд мультфільму: „Світ мамі Енканто” (2D, дубляж українською)

16 серпня 2022р. / о 11:30год. / в холі ОК / вхід вільний
Граємо з мамі з Photons, познайомся з бібліотечними роботами! По закінченню нашого ігор запрошуємо в кіно на перегляд мультфільму: „Ron Usterka” (2D, дубляж українською)

Кіно „Вісла” і Бібліотека Осередку Культури в Бжешчах
(Kino „Wisła” i Biblioteka Ośrodka Kultury w Brzeszczach)



Кіно „Вісла” і Бібліотека Осередку Культури в Бжешчах
(Kino „Wisła” i Biblioteka Ośrodka Kultury w Brzeszczach)

Запрошують дітей з Польщі і України на ІНТЕГРАЦІЙНІ ЗАНЯТТЯ!

ЗУСТРІЧ З ГЕРОЯМИ ПСІМ!
Після заняття на власній території, історично, творча діяльність запрошуємо на показ фільму «Великий рудий пес Кліффорд» (український дубляж).



1 ЖОВТЕНЬ 2022 / ОСЕРЕДОК КУЛЬТУРИ В БЖЕШЧАХ
час: 10:00 - ігри, вікторини, творча діяльність,
час: 11:00 - фільм: Великий рудий пес Кліффорд
(український дубляж).

Кіно „Вісла” і Бібліотека Осередку Культури в Бжешчах
(Kino „Wisła” i Biblioteka Ośrodka Kultury w Brzeszczach)





Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Warsztaty kulinarne oraz świąteczne spotkanie

11 grudnia 2022 – przedświąteczna integracyjna biesiada dla mieszkańców Gminy Brzeszcze oraz obywateli Ukrainy przebywających w naszej Gminie.

Wspólne śpiewanie kolęd, prezentacja tradycji i zwyczajów związanych ze świętami Bożego Narodzenia, warsztaty rękodzielnicze, rodzinne gry i zabawy wprowadzą w świąteczny klimat, którego dopełnieniem będzie degustacja tradycyjnych potraw polskich i ukraińskich.

**PRZEDŚWIĄTECZNA POLSKO-UKRAIŃSKA
BIESIADA INTEGRACYJNA**

ПЕРЕД РІЗДВЯНЕ ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ ІНТЕГРАЦІЙНЕ СВЯТО

11.12.2022 / godz. 15.00 / Dom Ludowy w Skidziniiu
11 грудня 2022 о 15:00 год / народний дім в Skidziniiu

W PROGRAMIE:
koncert kolęd w wykonaniu zespołu Skidzinianie / zwyczaj i tradycje wokół Świąt Bożego Narodzenia / koncert piosenek świątecznych w wykonaniu obywateli z Ukrainy / animacje z Eliami i Mikołajem / rodzinne gry i zabawy integracyjne z wodzirejem / świąteczne, rodzinne warsztaty kreatywne (mydelka, lampiony, świąteczne świece, decoupage) / pokazy faneczne / degustacja potraw polsko-ukraińskich
Zapisy na świąteczne, rodzinne warsztaty kreatywne - tel. 32 211 14 90 (wew. 23) -
Dział Imprez Programowych w Ośrodku Kultury w Brzeszczach - pok. 34.

В програмі:
концерт колядок у виконанні групи Skidzinianie / традиції і звичаї Свят Різдва Христового / концерт різдвяних пісень у виконанні громадян України / анімації з Миколаєм і Ельфами / інтеграційні родинні ігри та забави з ведучими / святкові, креативні родинні майстер класи (мило, свічки, відкритки, гаджети) / танцювальні шоу / дегустації страв польсько-українських

Wstęp wolny!
Вхід вільний!

Ok
Ośrodek Kultury
w Brzeszczach

PARTNER
MEDALNY

Ośrodek Kultury
w Brzeszczach znajdziesz na



Solidarni z Ukrainą / En solidarité avec l'Ukraine

Ateliers culinaires et rencontres de Noël

11 décembre 2022 - fête d'intégration avant Noël pour les habitants de la commune ukrainiens résidant dans notre commune.

Chanter ensemble des chants de Noël, présenter les traditions et les coutumes liées à Noël, des ateliers d'artisanat, des jeux et des activités en famille vous plongeront dans l'ambiance de Noël, qui sera complétée par la dégustation de plats traditionnels polonais et ukrainiens.

**PRZEDŚWIĄTECZNA POLSKO-UKRAIŃSKA
BIESIADA INTEGRACYJNA**
ПЕРЕД РІЗДВЯНЕ ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ ІНТЕГРАЦІЙНЕ СВЯТО

11.12.2022 / godz. 15.00 / Dom Ludowy w Skidzinu
11 грудня 2022 о 15:00 год / народний дім в Skidzinu

W PROGRAMIE:
koncert koled w wykonaniu zespołu Skidzinianie / zwyczaj i tradycje wokół Świąt Bożego Narodzenia / koncert piosenek świątecznych w wykonaniu obywateli z Ukrainy / animacje z Eliami i Mikołajem / rodzinne gry i zabawy integracyjne z wodzirejem / świąteczne, rodzinne warsztaty kreatywne (mydelka, lampiony, świąteczne świeczki, decoupage) / pokazy faneczne / degustacja potraw polsko-ukraińskich
Зписи на свіаіечне, родинне варштати креативне - тел. 32 211 14 90 (wew. 23) -
Dział Imprez Programowych w Ośrodku Kultury w Brzeszczach - pok. 34.

В програмі:
концерт колядок у виконанні групи Skidzinianie / традиції і звичаї Свят Різдва Христового / концерт різдвяних пісень у виконанні громадян України / анімації з Миколаєм і Ельфами / інтеграційні родинні ігри та забави з ведучими / святкові, креативні родинні майстер класи (мило, свічки, відкритки, гаджети) / танцювальні шоу / дегустації страв польсько-українських

Wstęp wolny!
Вхід вільний

Ok Ośrodek Kultury w Brzeszczach

Partner Medialny

Ośrodek Kultury w Brzeszczach znajdziesz na